

650 400G-G - 650 600G-G



1152473 - 1152483

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisna infolinija: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



0085DL0171

Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2024-09-17

Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja	2
1.2	Sigurnosne napomene	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom	6
1.4	Nenamjenska uporaba	6
2	Opće informacije	7
2.1	Odgovornost i jamstvo	7
2.2	Zaštita autorskih prava	7
2.3	Izjava o sukladnosti	7
3	Transport, pakiranje i čuvanje	8
3.1	Kontrola isporuke	8
3.2	Pakiranje	8
3.3	Čuvanje	8
4	Tehnički podaci	9
4.1	Tehnički podaci	9
4.2	Funkcije uređaja	15
4.3	Popis sklopova uređaja	16
5	Upute za montažu	17
5.1	Instalacija	17
6	Upute za uporabu	23
6.1	Rukovanje	24
7	Čišćenje i održavanje	26
7.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja	26
7.2	Čišćenje	27
7.3	Održavanje	27
8	Moguće smetnje	29
9	Zbrinjavanje	30



Prije početka korištenja uređaja pročitajte upute za uporabu pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu pored uređaja!

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem.

Prije početka rada s uređajem, a prije svega prije prvog uključivanja, pročitajte ove upute za uporabu kako biste izbjegli tjelesne povrede i materijalne štete. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Na svakoj etapi korištenja sve važne informacije iz uputa za uporabu moraju biti dostupne osobama koje rukuju s uređajem. Za pristup ovim informacijama odgovara operater.

Osim uputa za uporabu treba se pridržavati općih, zakonskih i drugih važećih propisa s područja zaštite na radu i zaštite okoliša.

1 Sigurnost

HR

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



OPASNOST!

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.



OPREZ!

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

HR

1.2 Sigurnosne napomene

Sigurnost u slučaju korištenja plinskih uređaja

- Uređaj s plinskim napajanjem nemojte koristiti u slučaju kvara ili oštećivanja ili sumnje na kvar ili oštećivanje. U tom slučaju gumb(e) za podešavanje snage plamenika postavite u položaj „O“ i zatvorite glavni ventil za plin. Bez oklijevanja kontaktirajte servisere.
- Redovito obavljate kontrolu nepropusnosti pomoću sapunice (spreja za ispitivanje nepropusnosti).

Nemojte koristiti otvorenu vatru za provjeru nepropusnosti plinskih crijeva!

UPOZORENJE!

Opasnost od gušenja i eksplozije zbog istjecanja plina!

- Ako osjetite miris plina pridržavajte se sljedećih pravila:

- bez oklijevanja zatvorite gumb /gumbe za podešavanje plina i glavni ventil za plin
- pobrinite se da dovoljno prozračite prostoriju: širom otvorite sva vrata i prozore
- nemojte paliti otvorenu vatru, ugasite plamen
- zabranjeno je pušiti cigarete
- nemojte stvarati iskrenje, pokretati nikakve električne prekidače, ne koristite telefone (neovisno o tome da li se radi o fiksnom ili mobilnom telefonu)
- blizu uređaja s plinskim napajanjem nemojte koristiti električne uređaje
- ako se pokaže potrebnim, obavijestite druge osobe u zgradi, dozivanjem i kucanjem na vrata
- napustite zgradu
- kad napustite zgradu, kontaktirajte serviseru. Ako nije moguće precizno locirati izvor curenja plina, odmah nazovite vatrogasce ili dobavljača plina.

Zapaljivi materijali

- Nikada ne upotrebljavajte uređaj blizu lako zapaljivih materijala (kao što su na primjer benzin, špirit, alkohol). Visoka temperatura uzrokuje hlapljenje tih materijala, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do eksplozije.
- Uređaj upotrebljavajte koristeći isključivo stvari koje su za to predviđene i to pri odgovarajuće postavljenoj temperaturi. Predmeti, prehrambeni proizvodi i ostaci hrane u uređaju se mogu zapaliti.
- Uređaj redovito čistite kako biste izbjegli opasnost od izbijanja požara.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora, pogotovo ako na njemu kuhate ulja i masti koja bi mogla uzrokovati izbijanje požara.
- Ako bi došlo do izbijanja požara zatvorite ventil za zatvaranje dotoka plina. Vatru nikada nemojte gasiti vodom, plamen ugasite pomoću poklopca ili deke za gašenje. Nakon što ugasite požar pobrinite se za dovoljan dotok svježeg zraka.

Vruće površine

- Za vrijeme rada uređaja njegove površine postaju jako vruće. Opasnost od nastanka opekline. Visoka temperatura se održava i nakon isključivanja uređaja.
- Ne dirajte vruće površine uređaja. Koristite dostupne upravljačke elemente i ručke.
- Uređaj možete premještati i čistiti tek nakon što se isti potpuno ohladi.
- Na vruće površine nemojte liti hladnu vodu niti zapaljive tekućine.

Eksploatacija samo pod nadzorom

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

Rukovatelji

- S uređajem može rukovati samo kvalificirano i obučeno stručno osoblje.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.
- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

Nepravilna uporaba

- Nenamjenska ili zabranjena uporaba uređaja može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj se može koristiti samo ako je njegovo tehničko stanje neupitno što omogućava sigurnu eksploataciju.
- Uređaj se može koristiti samo ako su priključci u neupitnom tehničkom stanju što omogućava sigurnu eksploataciju.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikad nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Na uređaju ne provodite nikakve modifikacije niti izmjene.

1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu navedenu u uputi za uporabu, s isporučenim i odobrenim elementima.

Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom uporabom. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu zbog nenamjenske uporabe. U ovom slučaju odgovornost snosi isključivo korisnik /operator

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- Roštiljanje mesa, ribe i povrća.

1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- Roštiljanje neodgovarajućih prehrambenih proizvoda.

2 Opće informacije

2.1 Odgovornost i jamstvo

Uređaj je konstruiran u skladu s važećim stanjem tehnike i priznatim pravilima za tehničku sigurnost. Bez obzira na to tijekom korištenja uređaja može doći do situacija opasnih za zdravlje i život korisnika ili drugih osoba ili opasnost od oštećivanja uređaja i nastanka materijalne štete. Zahtjevi po jamstvu i odgovornosti za osobne ozljede/materijalnu štetu i greške u radu neće biti uvaženi ako su nastali zbog jednog ili više od sljedećih uzroka:

- Nenamjenska uporaba
- Nepoštivanje /omalovažavanje uputa i svih informacija sadržanih u uputu
- Neovlaštene konstrukcijske ili tehničke izmjene u uređaju
- Angažiranje za rad nedovoljno obučenog osoblja bez odgovarajućih kvalifikacija
- Eksploatacija s oštećenim ili neispravno montiranim zaštitnim i sigurnosnim elementima
- Neodgovarajuće održavanje ili čišćenje
- Neuklonjeni kvarovi
- Korištenje nedozvoljenih medija, sredstava za čišćenje itd.
- Korištenje neovlaštenih zamjenskih dijelova
- Greška u rukovanju ili nepravilno korištenje
- Nesreća uzrokovanih djelovanje stranih tijela ili više sile
- Uništavanje tipske ploče ili naljepnica od važnosti za rukovanje i sigurnost

2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3 Transport, pakiranje i čuvanje

3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštuju propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

Verzija / karakteristike 1152473, 1152483

- Serija: 650
- Tip uređaja: stolni
- Vrsta napajanja: plin
- Vrsta plina:
 - tekući plin
 - uključene sapnice za zemni plin
- Vrsta paljenja: Piezo paljenje
- Zasebno podešavanje grijaćih zona
- Sigurnosni termostat
- Posuda za prikupljanje masnoće
- Zaštita protiv prskanja
- Elementi sustava: 1 strugalo za čišćenje

Naziv:	Ploča za roštiljanje 400G-G
Broj art.:	1152473
Materijal:	nehrđajući čelik
Materijal radne površine:	čelik, kromiran
Verzija radne površine:	glatka, nagnuta
Dimenzije radne površine (Š. x D.) u mm:	390 x 510
Broj zona za grijanje:	1
Raspon temperature od - do °C:	80 - 280
Priključna snaga:	6,5 kW
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	400 x 650 x 295
Težina u kg:	35,4

Naziv:	Ploča za roštiljanje 600G-G
Broj art.:	1152483
Materijal:	nehrđajući čelik
Materijal radne površine:	tvrdokromirani čelik
Verzija radne površine:	glatka, nagnuta
Dimenzije radne površine (Š. x D.) u mm:	590 x 510
Broj zona za grijanje:	2
Raspon temperature od - do °C:	80 - 280
Priključna snaga:	13,0 kW
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	600 x 650 x 295
Težina u kg:	50,6

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

Tablica s tlakom plina

Države	Kategorije uređaja	Tlak plina (mbar)	Prikjučni tlak (mbar)		
			Nom.	Min.	Maks.
LU-PL	I2E	G20	20	17	25
NO	I2H	G20	20	17	25
NL	I2L	G25	25	20	30
NL	I2EK	G20	20	17	25
		G25.3	25	20	30
NO-NL-CY-MT	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
PL	I3B/P	G30/G31	37	25	45
BE-FR	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DE	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42.5	57.5
ES-GB-GR-IE-IT-PT-SK	II2H3+	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DK-FI-SE-BG-EE-LV-LT-CZ-SI-TR-HR-RO	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
AT-CH	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42.5	57.5
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	28-30	25	35
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	50	42.5	57.5

Države	Kategorije uređaja	Tlak plina (mbar)	Priključni pritisak (mbar)		
			Nom.	Min.	Maks.
DK-SE	III1a2H3BP	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
IT-CH	II1a2H	G20	20	17	25
		G110	8	6	15
NL	II2EK3B/P	G20	20	17	25
		G25.3	25	20	30
		G30/G31	28-30	25	35

Tab. 1

Sapnice i postavke

Države	Vrsta plina	Pa (mbar)	Ozn.	Model / art. br.
				400G-G / 1152473 600G-G / 1152483
AT-BE-BG-CH-CZ-DE-DK-EE-ES-FI-FR-GB-GR-HR-IE-IT-LT-LU-LV-NO-PL-PT-RO-SE-SI-SK-TR	G20 G20/ G25	20 20/25	UM	185R
			UP	27.2
			A(mm)	4
			Um	-
DE	G25	20	UM	200R
			UP	27.2
			A(mm)	3
			Um	-
NL	G25.3	25	UM	185R
			UP	27.2
			A(mm)	4
			Um	-

Tehnički podaci

Države	Vrsta plina	Pa (mbar)	Ozn.	Model / art. br.
				400G-G / 1152473 600G-G / 1152483
HU	G20	25	UM	175R
			UP	27.2
			A(mm)	4
			Um	-
HU	G25.1	25	UM	195R
			UP	27.2
			A(mm)	2
			Um	-
BE-BG-CY-CZ-DK-EE-ES-FI-FR-GB-GR-HR-HU-IE-IT-LT-LU-LV-MT-NL-NO-PT-RO-SE-SI-SK-TR	G30/ G31	28-30 /37 28-30	UM	130
			UP	16.2
			A(mm)	20
			Um	-
PL	G30/ G31	37	UM	120
			UP	16.2
			A(mm)	20
			Um	-
AT-CH-DE-HU	G30/ G31	50	UM	115
			UP	16.2
			A(mm)	20
			Um	-
IT-CH-SE-DK	G110	8	UM	390
			UP	45.2
			A(mm)	20
			Um	-

Države	Vrsta plina	Pa (mbar)	Ozn.	Model / art. nr
				400G-G / 1152473 600G-G / 1152483
SE	G120	8	UM	350
			UP	45.2
			A(mm)	20
			Um	0
UM : Sapnica MAX				
Um : Sapnica MIN				
UP : Plamenik za paljenje				
A : Postavke za dotok zraka				
Pa : Prikjučni tlak				
reg : Postavljeno				

Tab. 2

Model / Br. art.			400G-G / 1152473	600G-G / 1152483
Nominalne toplinsko opterećenje Qn		kW	6,5	13
Nominalne toplinsko opterećenje Qn G25.3 (25)		kW	6,3	12,5
Ukupna potrošnja plina:	G20 (20)	m ³ /h	0,69	1,38
	G25.3 (25)	m ³ /h	0,75	1,50
	G25 (20)	m ³ /h	0,80	1,60
	G20 (25)	m ³ /h	0,69	1,38
	G25.1 (25)	m ³ /h	0,80	1,60
	G110 (8)	m ³ /h	1,68	3,35
	G120 (8)	m ³ /h	1,49	2,98
	G30 (29)	kg/h	0,51	1,03
	G30 (37)	kg/h	0,51	1,03
G30 (50)	kg/h	0,51	1,03	

Tab. 3

Sigurnosni termostat

Uređaj jest opremljen sigurnosnim termostatom s ručni resetiranjem koji prekida zagrijavanje kad dođe do prekoračenja najveće dopuštene temperature.

- Kako biste vratili rad uređaja pritisnite gumb za resetiranje sigurnosnog termostata.
- Ovu aktivnost može obavljati samo kvalificirano i ovlašteno osoblje.

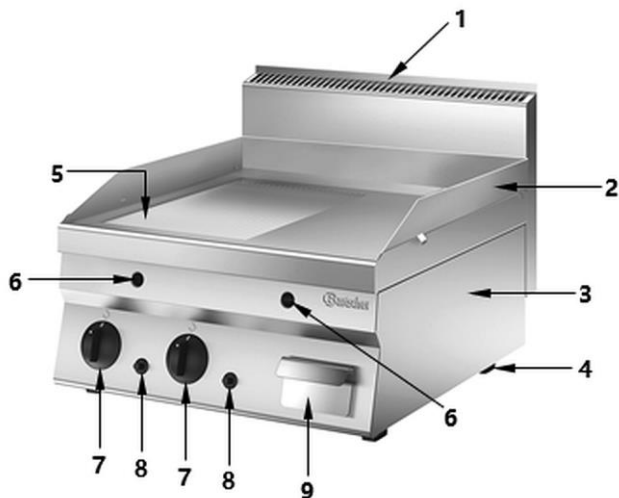
4.2 Funkcije uređaja

Seriju 650 odlikuje optimalna iskorištenost energije, izuzetna učinkovitost i visoki komfor čišćenja. Izvedba s modulima jamči lakoću spajanja i elastičnost pri mogućnosti slaganja. Uređaj je u potpunosti napravljen od krom-nikal čelika 18/10. Visokokvalitetna radna površina ploče za roštiljanje je kromirana, što jamči odličnu toplinsku vodljivost

Ploča za roštiljanje 650 serije je namijenjena za pravljenje jela direktno na radnoj površini.

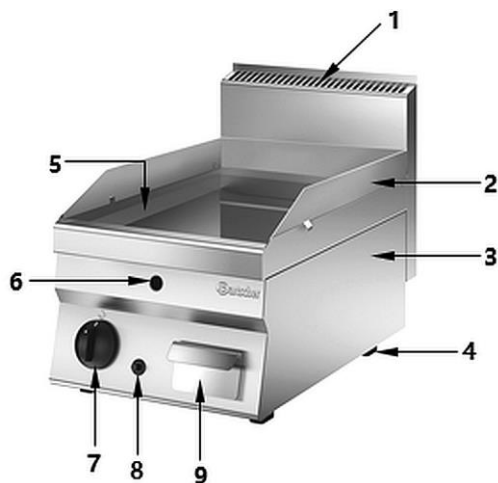
4.3 Popis sklopova uređaja

1152483



HR

1152473



1. Dimnjak
2. Zaštita protiv prskanja
3. Kućište
4. Nožice (4x)
5. Radna površina
6. Kontrolni prozor za plamenike
7. Regulator plina
8. Piezo paljenje
9. Posuda za prikupljanje masnoće

5 Upute za montažu

5.1 Instalacija



OPREZNO!

U slučaju nepravilne instalacije, postavljanja, rukovanja, održavanja, a također kod nepravilnog postupanja s uređajem može doći do tjelesnih povreda korisnika ili materijalne štete.

Postavljanje, instaliranje i popravljavanje uređaja može izvršavati isključivo ovlaštena tehnička služba, u skladu s propisima koje su na snazi u zemlji instalacije.

NAPOMENA!

Proizvođač ne snosi odgovornost niti ne pruža garanciju na štete nastale zbog nepoštivanja propisa ili zbog neodgovarajuće instalacije.

Mjesto instalacije

- Ploče za roštiljanje spadaju u uređaje A1 kategorije, što znači da nije potrebno priključivanje na sustav za odvod plinskih para. Kako bi se zajamčila ventilacija na mjestu instalacije, pratite napomene iz lista DVGW G631.
- Uređaj postavite u dobro ventiliranu prostoriju, ako je moguće ispod nape kako bi se uklonili dimovi ili mirisi koji nastaju tijekom kuhanja jela (vidjeti list DVGW G631).
- Prostorija u kojoj je instaliran uređaj mora imati toliko zraka koliko je potrebno za izgaranje plina u skladu s važećim propisima. Radi osiguranja ispravnog izgaranja potrebna količina svježeg zraka ne smije biti manja od 2 m³/h na kW nazivne snage uređaja (vidjeti tipsku pločicu na uređaju). Osim toga pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda.
- Provjerite da li oko ili ispod uređaja nema nikakvih predmeta koji bi mogli ograničavati količinu zraka koji je potreban kod izgaranja.
- Prije nego postavite uređaj, provjerite dimenzije i točan raspored plinskih priključaka.

Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



OPREZNO!

Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Birajući mjesto instalacije uređaja, uzmite u obzir sljedeće faktore:
 - Površina za montažu mora biti ravna, dovoljne nosivosti, vodootporna, suha i otporna na djelovanje visoke temperature.
 - Pobrinite se da evakuacijski putevi budu prohodni.
 - Osigurajte stabilan položaj.
 - Predvidite dovoljno mjesta za rad, održavanje i čišćenje uređaja.
 - Ako postoje otvori za ventilaciju za ulaz i izlaz zraka ostavite ih da budu slobodni.
 - Poštujte važeće tehničke i građevinske propise.
- Zadržite dovoljan razmak od rubova stola. Uređaj bi se mogao prevrnuti i pasti.
- Nikada ne stavljajte uređaj direktno pored zidova, namještaja ili drugih predmeta napravljenih od zapaljivih materijala. Zadržite minimalan razmak od 200 mm između bočnih i stražnjih stijenki i drugih predmeta ili zidova. Između površine uređaja i vodoravnim površinama iznad uređaja zadržite razmak od barem 600 mm.
- Ako nije moguće zadržavanje ovog minimalnog razmaka, zidove izolirajte pomoću nepaljivih termoizolacijskih materijala (npr. folije od materijala otpornog na toplinu koja može izdržati temperaturu od barem 65 °C). Uzmite u obzir važeće protupožarne propise.

Upute za montažu

- Podesite visinu nožica i na taj način nivelirajte uređaj i postavite njegovu visinu. Veće razlike u visini nožica ili naginjanje uređaja mogu negativno utjecati na njegov rad.

Priključivanje na plinsku instalaciju

- Prije priključivanja na plinsku instalaciju provjerite da li je uređaj postavljen na plin i tlak dostupan na mjestu instalacije (vidjeti tipsku pločicu na uređaju i pakiranju). Ako tvorničke postavke se ne podudaraju uređaj treba prilagoditi dostupnoj vrsti plina (poglavlje „**Prelazak na drugu vrstu plina / potrebne regulacije**“).
- Atestirani ventil za zatvaranje dotoka plina mora biti instaliran na lako dostupnom mjestu između mreže za opskrbu plinom i uređaja, kako bi bilo moguće u svakom trenutku isključiti dotok plina ako se to pokaže potrebnim.
- Provjerite da li boca s plinom (ako je isporučena) je pravilno postavljena i osigurana i da li stoji na suhom mjestu.
- Uređaj priključite na plinsku mrežu pomoću krutih priključnih cijevi ili elastičnih čeličnih crijeva čiji promjer odgovara adekvatnoj nazivnoj snazi i dužini.
- Koristite isključivo priključne cijevi promjera koji je bar toliko velik kao promjer plinskog priključka uređaja. Priključni nastavak plina se nalazi sa stražnje strane uređaja.
- Provjerite da li fleksibilna crijeva nisu raspodijeljena na vrućim površinama ili blizu ovakvih površina, nisu li izložena naprezanju ili pritisku te nemaju kontakt s oštrim rubovima ili drugim predmetima koji bi mogli oštetiti crijevo.
- Nakon priključivanja uređaja sva spojna mjesta između instalacije i uređaja treba testirati na propuštanje. U tu svrhu upotrijebite sprej za pronalaženje propuštanja ili sredstva koja stvaraju pjenu a ne uzrokuju koroziju. Spojna mjesta pokrijte sa sredstvo, ne mogu se stvarati nikakvi mjehurići zraka. Na isti način ispitajte ventile za zatvaranje dotoka plina.

UPOZORENJE!

Za testiranje nepropusnosti nemojte koristiti otvorenu vatru!

Provjera tlaka plina i nominalnog toplinskog opterećenja

- Prilikom prve instalacije instalater plina mora provjeriti nominalno toplinsko opterećenje uređaja, obaviti održavanje i po potrebi prilagoditi uređaj na drugu vrstu plina.
- **NEMOJTE** probati povećavati snagu ili nominalnu toplinu uređaja koju je naveo proizvođač.

- Kontrolirajte nominalne toplinsko opterećenje pomoću brojila plina i stopera. Precizno izmjerite koliko plina teče u jedinici vremena kad uređaj radi s najvećom snagom.
- Usporedite rezultat mjerenja s podacima o potrošnji u poglavlju „**Tehnički podaci**“, tablica 3. Odstupanje veličine $\pm 5\%$ je prihvatljivo.

Prelazak na drugu vrstu plina / potrebna podešavanja

Uređaji su postavljeni na sljedeću vrstu plina:

zemni plin E

Treba provjeriti koja vrsta plina je dostupna u državi instalacije uređaja i po potrebi prestrojiti uređaj na drugu vrstu plina.

Tablice 1 i 2 u poglavlju „**Tehnički podaci**“ navode sljedeće podatke, ovisno o državi gdje će uređaj biti korišten:

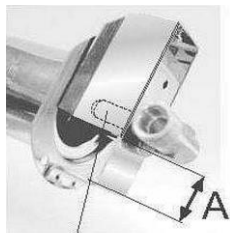
- koje se vrste plina mogu koristiti za napajanje uređaja
- sapnice i postavke za svaku korištenu vrstu plina.

Broj naveden u tablici 2 za odgovarajuće sapnice je otisnut na kućištu sapnice.

Kako biste prilagodili uređaj vrsti plina, s kojom može biti učinkovito korišten, preuzmite podatke iz tablice 2 i obavite sljedeće zadatke:

- zamijenite sapnicu glavnog plamenika (UM)
- montirajte regulator zraka glavnog plamenika u udaljenosti A
- zamijenite sapnicu plamenika za paljenje (UP)
- obavite podešavanje zraka plamenika za paljenje (ako je to potrebno).

Zamjena sapnice glavnog plamenika / podešavanje primarnog zraka



UM

Crtež 1



Z

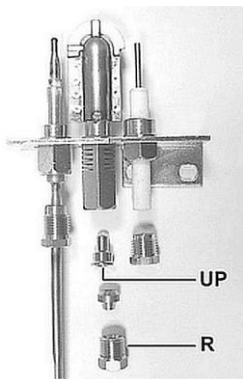
V

Crtež 2

1. Maknite regulator plina.
2. Odvrnite prednju zaštitu (upravljački panel) i maknite ju iz uređaja.
3. Popustite vijak V (crtež 2).
4. Demontirajte sapnicu glavnog plamenika UM (crtež 1) i zamijenite ju s sapnicom navedenom u tablici 2 (spada u opseg isporuke).
5. Ponovo uvrnite sapnicu glavnog plamenika UM.
6. Regulator zraka Z (crtež 2) postavite na udaljenost A navedenu u tablici 2.
7. Vijak V ponovo čvrsto stegnite.

HR

Zamjena sapnice plamenika za paljenje



Crtež 3

1. Maknite prednju zaštitu /upravljački panel.
2. Odvrnite spoj R.
3. Demontirajte sapnicu UP i zamijenite ju sa sapnicom iz tablice 2 (spada u opseg isporuke).
4. Ponovo uvrnite spoj R.
5. Ponovo instalirajte maknute elemente obrnutim redoslijedom.

- Nakon zamjene sapnice potrebno je provjeriti funkcije na način opisan u poglavlju „**Kontrola funkcija**“.

- Na kraju staru tipsku pločicu zamijenite s novom, isporučenom sa promijenjenim podacima i navedenom novom vrstom plina.

Kontrola funkcija

- Prije testnog pokretanja uređaj postavite u prostoriju s dobrom ventilacijom i odmaknite od njega sve zapaljive materijale.
- Prije pokretanja uređaja izvršite kontrolu nepropusnosti spoja pomoću sapunice. Sapunicom pokrijte spojna mjesta i priključke na cijevi. Ako negdje propušta plin, na spojnim mjestima priključaka ili cijevi se stvaraju mjehurići. Druga opcija je praćenje brojila plina. Ako se brojilo ne okreće, plin ne izlazi van.

OPREZNO!

Nemojte koristiti otvorenu vatru za provjeru nepropusnosti plinskih crijeva!

- Ponovo pokrenite uređaj, u skladu s napomenama iz poglavlja „**Uključivanje uređaja**”.
- Kontrolirajte uređaj na propuštanje plina (vidjeti DVGW liste TRGI/TRF).
- Kontrolirajte paljenje plamenika.
- Kontrolirajte izgled plamena.

6 Upute za uporabu

Napomene za korisnike

- Pažljivo pročitajte dotične upute za uporabu. Upute sadrže važne napomene vezane za instalaciju, korištenje i održavanje uređaja.
- Prije uporabe uređaja provjerite da li Vam njegovo stanje nije sumnjivo te da li je uređaj postavljen u prostoriji s dobrom ventilacijom.
- Uvijek bezuvjetno poduzmite sljedeće mjere predostrožnosti:
 - Provjerite da li oko ili ispod uređaja nema nikakvih predmeta koji bi mogli ograničavati količinu zraka koji je potreban kod izgaranja.
 - Nikada nemojte zatvarati otvore za ventilaciju i ispuštanje zraka u uređaja.
 - Ako je greška i dalje prisutna, uređaj ne koristite i pozovite instalatera plina.
 - Svaku ingerenciju u uređaj, a također njegovu montažu i radove na održavanju trebaju izvoditi isključivo kvalificirani serviseri.
 - Korisnik ima pravo izvoditi samo osnovno rutinsko čišćenje koje je potrebno za održavanje uređaja u dobrom stanju;
 - Uređaj koristite samo za roštiljanje odgovarajućih prehrambenih proizvoda i ne smije se koristiti u druge svrhe. Zbog nenamjenske uporabe može doći ozbiljnih tjelesnih ozljeda i materijalne štete izazvanih visokom temperaturom, požarom itd.
 - Uključen uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora.
 - Ako uređaj više ne koristite, regulator plina okrenite na položaj ISKLj i zatvorite ventil za dotok plina na plinskom crijevu.

POZOR!

Ploču za roštiljanje nikada ne koristite za podgrijavanje jela u loncima, tavama ili GN posudama!

Rad s kromiranom radnom površinom

POZOR!

Uređaje s kromiranom radnom površinom bar 30 minuta zagrijavajte do temperature 200°C prije nego počnete pripremati jela.

- Budite posebno oprezni prilikom rukovanja s kromiranom radnom površinom. Nakon svake pripreme jela odstranite ostatke jela koristeći isporučeno strugalo za čišćenje.

6.1 Rukovanje



UPOZORENJE!

Opasnost od nastanka opeklina!

Tijekom rada kućište i radna površina uređaja jako se zagrijavaju i ostaju vrući još neko vrijeme nakon isključivanja.

Ne dirajte uređaj.

Za rukovanje uređajem treba koristiti isključivo za to namijenjene upravljačke elemente.

Prilikom stavljanja i skidanja roštiljanih proizvoda upotrebljavajte odgovarajući pribor za roštilj.

Posuda za skupljanje masnoće i sadržaj posude postaju jako vrući.

Posuda za skupljanje masnoće praznite tek nakon što se ohladi.

Opasnost od požara!

Tijekom rada uređaja na radnu površinu nikada ne stavljajte kuhinjski alat, ručnike, papir i slične proizvode. Na radnu površinu nikada ne stavljajte plastične niti druge spremnike.

Priprema uređaja

1. Prije prve uporabe uređaj očistite u skladu s uputama iz točke 6 „Čišćenje“.
2. Pažljivo osušite uređaj.
3. Prije nego pokrenete uređaj u udubljenje ispod radne površine postavite posudu za skupljanje masnoće.
4. Na kućište uređaja fiksirajte zaštitu od prskanja.

Pokretanje uređaja

Uređaj **1152483** jest opremljen s 2 grijaće zone i ima zasebne upravljačke elemente, pomoću kojih svaka grijaću zonu možete zasebno koristiti i upravljati.

Dolje naveden opis se odnosi na jednu grijaću zonu.



Crtež 4

Svaki regulator plina ima sljedeće radne položaje:


„0“ – Položaj ISKLj



- Uključivanje plamenika za paljenje


1 - 7 - Razine temperature

Uključivanje plamenik za paljenje


1. Pritisnite regulator plina i okrenite ga na položaj .
2. Pritisnite do kraja regulator plina i uključite plamenik za paljenje pomoću gumba za piezo paljenje.
3. Gumb regulatora plina pridržite pritisnut oko 20 sek., zatim ga oslobodite. Ako se plamen za paljenje ugasi, ponovite postupak.

Plamen za paljenje možete vidjeti kroz kontrolni prozor nakon što maknete spremnik za masnoću.

Uključivanje glavnog plamenika

1. Regulator plina okrenite iz položaja  na položaj 7.
2. Regulator plina okrenite ovisno o željenoj temperaturi termičke obrade na jednu od razina temperature iz raspona 1 - 7.

Isključivanje

1. Za isključivanje glavnog plamenika, regulator plina okrenite na položaj .
2. Za isključivanje plamenika za paljenje pridržite pritisnut regulator plina i okrenite ga na položaj „0“.

Priprema jela

1. Radnu površinu zagrijte do temperature koju ste odabrali za svoja jela.
2. Pripremite proizvode potrebne za roštiljanje.
3. Postepeno ih posložite na radnoj površini.
4. Tijekom roštiljanja mast i ostaci jela prolaze kroz izlazni otvor u posudu za skupljanje masnoće.
5. Redovito kontrolirajte posudu za skupljanje masnoće.
6. Nakon rada i nakon što se uređaj ohladi ispraznite posudu za skupljanje masnoće.
7. Promatrajte roštiljani proizvod tijekom roštiljanja.
8. U međuvremenu okrećite roštiljane proizvode.
9. Proizvode nakon roštiljanja skidajte s radne površine koristeći odgovarajući pribor za roštilj (klijesta za roštilj, vilica za roštilj itd.)
10. Kad proces roštiljanja završi i uređaj više nećete koristiti, regulator plina postavite u položaj „0“.
11. Zatvorite ventil za dotok plina.

7 Čišćenje i održavanje

Operator je odgovoran za održavanje u besprijekornom stanju uređaja i njegovih sigurnosnih elemenata. Upravljački i sigurnosni sustavi treba provjeravati na učinkovitost.

Radove na održavanju, čišćenju i popravljaju uređaja može obavljati isključivo adekvatno obučeno i specijalizirano osoblje.

Ako je zbog održavanja, čišćenja i popravljanja potrebno demontirati sigurnosne elemente, vratite ih odmah nakon završetka radova i provjerite rade li ispravno.

Sve radove na održavanju i čišćenju obavljate u skladu s uputama za uporabu u navedenim vremenskim intervalima.

7.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja zatvorite plinski ventil za napajanje plinom.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.

- Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Predmeti sa oštrim rubovima mogu oštetiti uređaj.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

7.2 Čišćenje

1. Nakon što završite proces roštiljanja i nakon što se uređaj ohladi, treba ga pažljivo očistiti.
2. S radne površine uklonite ostatke roštiljanih jela na način da ih isporučeni strugalom za čišćenje, odmaknete prema otvoru za izlaz masnoće sve do posude za skupljanje masnoće.
3. Sa uređaja maknite zaštitu od prskanja i očistite toplom vodom, mekanom krpicom i blagim deterdžentom.
4. Na kraju radnu površinu očistite mekanom krpicom s neutralnim sredstvom za čišćenje.
5. Više puta isperite čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke deterdženta.
6. Izvucite i ispraznite posudu za masnoću.
7. Posudu za skupljanje masnoće očistite toplom vodom, blagim sredstvom za čišćenje i mekanom krpicom ili spužvicom.
8. Isperite u čistoj vodi.
9. Kućište, kamin i upravljačke elemente uređaja prebrišite mekanom krpicom nakvašenom u toploj vodi s blagim deterdžentom.
10. Sve oprane površine i odvojive elemente uređaja na kraju pažljivo osušite.
11. Skinute elemente ponovo montirajte na uređaj.
12. Radne površine namažite s malo jestivog ulja.

7.3 Održavanje

POZOR!

Sve radnje koje zahtijevaju ingerenciju u uređaj treba obavljati isključivo kvalificirano profesionalno osoblje.

Preporučano da se za održavanje uređaja obratite kvalificiranom tehničaru, stručnjaku za održavanje, barem dva puta godišnje.

Obavite slijedeće radove na održavanju:

- Kontrola rada dostupnih elemenata za regulaciju i sigurnost;
- Kontrola plamena;
- Kontrola paljenja;
- Kontrola sigurnosti plamena;
- Kontrola funkcija.

Uređaj pokrenite u skladu s uputama i napomenama iz poglavlja „**Upute za uporabu**“ i provjerite:

- tlak plinskog napajanja (vidjeti slijedeće poglavlje).
- da li se pravilno uključuju plamenici i radi odvod za dimove (kamin).

Kontrola tlaka plinskog napajanja

Upotrijebite prikladni manometar minimalne rezolucije od 0,1 mbar.

- Uklonite upravljački panel.
- Maknite pričvrсни vijka s tlačnog priključka.
- Priključite manometar.
- Mjerenje obavite dok je uređaj uključen.
- Odspojite manometar i ponovo na tlačni priključak fiksirajte pričvrсни vijak.

POZOR!

Ako se tlak napajanja nalazi izvan raspona graničnih vrijednosti (min. - maks.) iz tablice 2, prekinite rad uređaja i kontaktirajte lokalnog dobavljača plina.

Čišćenje koje obavlja tehničar - stručnjak za održavanje

Barem dva puta godišnja obratite se ovlaštenom tehničaru - stručnjaku za održavanje i naručite čišćenje unutrašnjosti uređaja.

8 Moguće smetnje

U dolje prikazanoj tablici su navedeni opisi mogućih uzroka smetnji u radu ili grešaka do kojih može doći tijekom eksploatacije uređaja. Radove smije obavljati isključivo kvalificirano tehničko osoblje.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Plamenik za paljenje se ne uključuje	Nedovoljan tlak napajanja plinom.	Provjerite napajanje plinom.
	Začepljen vod ili sapnice	Kontaktirajte servisere
	Svijeća za paljenje je nepravilno priključena ili oštećena.	Fiksirajte ili zamijenite svijeću za paljenje.
	Oštećen upaljač ili vod svijeće za paljenje	Kontaktirajte servisere
	Oštećen regulator plina	Kontaktirajte servisere
Plamenik za paljenje se ne uključuje ili gasi nakon što oslobodite regulator plina ili piezo paljenje	Termoelement nije pravilno priključen na regulator plina	Kontaktirajte servisere
	Termoelement je oštećen ili nije dovoljno zagrijan od plamenika za paljenje	Ponovite postupak paljenja.
	Oštećen regulator plina	Kontaktirajte servisere
	Regulator plina nije bio dovoljno dugo pritisnut	Regulator plina držite pritisnut oko 20 sekundi
	Oštećena plinska armatura	Kontaktirajte servisere

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glavni plamenik se ne uključuje kod uključenog plamenika za paljenje	Gubitak tlaka u crijevu za dovod plina.	Provjerite napajanje plinom
	Začepljen vod ili sapnice	Kontaktirajte servisere
	Oštećen regulator plina	Kontaktirajte servisere
	Glavni plamenik je oštećen ili su začepljeni otvori za izlaz plina.	Kontaktirajte servisere
Nije moguće podešavanje snage grijanja	Oštećen regulator plina	Kontaktirajte servisere

9 Zbrinjavanje

Nakon završetka razdoblja korištenja istrošeni uređaj zbrinite u skladu s nacionalnim i lokalnim propisima. Preporučamo da u tu svrhu kontaktirate specijaliziranu tvrtku ili da se obratite općinskoj službi za zbrinjavanje otpada .

Kako biste spriječili moguću zlouporabu i opasnosti koje bi mogla uzrokovati ovakva zlouporaba, prije nego uređaj odnesete na zbrinjavanje uvjerite se da se uređaj ponovo ne može pokrenuti, a nakon toga odnesite ga na odgovarajuće mjesto zbrinjavanja loknog otpada.